

0

NOTA DE ABERTURA

Foreword





A crescente liberalização dos sectores das telecomunicações e dos correios impõem ao ICP-ANACOM um papel cada vez mais activo na promoção de um ambiente de efectiva concorrência e na arbitragem neutra e imparcial dos mercados. Este princípio subjaz explicitamente aos novos estatutos da autoridade reguladora das comunicações, aprovados em 2001 e que entraram em vigor no início de 2002.

Para a prossecução destas funções, a disponibilidade de informação rigorosa e fiável é fundamental. Por um lado, só se pode desenvolver a concorrência em mercados em que os operadores conheçam as oportunidades de negócio e os consumidores tenham possibilidade de se aperceber das diferenças que existam entre serviços, em termos de qualidade e preço. Por outro lado, nos casos em que a concorrência seja insuficiente, só será possível regular se existirem indicadores que permitam conhecer adequadamente os mercados. Finalmente, a própria avaliação da regulação exige dados sobre as consequências da sua actuação.

O presente Anuário Estatístico apresenta-se deste modo como uma ferramenta fundamental de trabalho, atenta designadamente a informação fiável e fidedigna em que assenta e o tratamento profissional e isento de que é objecto. É, pois, com o maior prazer que, dando aliás sequência a uma prática iniciada em 1998, divulgamos esta publicação, seguros de que a mesma se revestirá para todos, em diferentes perspectivas, da maior utilidade.

Due to increasing liberalisation of the telecommunication and postal sectors, ICP-ANACOM must play an ever more active role in the promotion of a truly competitive environment and in assuring neutral and impartial market arbitration. This principle is explicitly recognised in the communications regulatory authority's new statutes, which were approved in 2001 and came into force at the beginning of 2002.

The availability of accurate and reliable information is vital for the pursuit of such duties. For competition can only be developed in markets where operators can identify business opportunities and where consumers are aware of the differences between services, in so far as quality and prices are concerned. In cases of insufficient competition, regulation is only possible when there are indicators that enable adequate knowledge of markets. Also, the very evaluation of regulatory activity requires data on the consequences of same.

This Statistical Yearbook is meant to be a fundamental working tool, due to the reliable and truthful information presented herein and to its professional and unbiased treatment. We are therefore pleased to release the publication, following on a practice begun in 1998, and are certain that it will be most useful to all concerned, from a variety of perspectives.

Pretende, porém, o Conselho de Administração do ICP-ANACOM ir mais longe no tocante à produção e disponibilização generalizada de ferramentas deste tipo. Neste contexto, está prevista a publicação, em 2003, de um relatório mais amplo, sobre o mercado das comunicações, incluindo também a actividade de regulação e supervisão do ICP-ANACOM. Desta forma, será simultaneamente dada resposta a uma obrigação estatutariamente consagrada.

Mas, evidentemente, o presente Anuário Estatístico assenta, em grande medida, no empenhado contributo de todas as empresas que actuam neste amplo e importante mercado. É essa participação que não pode deixar de ser, aqui e agora, reconhecida.

Maria do Carmo Seabra
Vogal do Conselho de Administração

The Board of ICP-ANACOM has more extensive plans for the production and disclosure of related tools in the near future. In this context, a broader report on the communications market is to be published in 2003, and will also cover ICP-ANACOM's regulatory and oversight activities, thus simultaneously fulfilling an obligation of its new statutes.

Compilation of this Statistical Yearbook was only made possible due to the efforts and contributions of all the companies operating in this vast and important market, a participation that is here duly acknowledged.

Maria do Carmo Seabra
Member of the Board